

1 ותשמענה ההרים את ריב קום אמר יהוה אשר את נא שמעו
 shmou na ath ashr ieue amr qum rib ath eerim uthshmane
 hear ! please ! » which Yahweh saying rise ! contend ! with the-mountains and-they-shall-hear

¹ . Hear ye now what the LORD saith; Arise, contend thou before the mountains, and let the hills hear thy voice.

קולך הגבעות
 egbouth qulk
 the-hills voice-of-you

2 ריב כי ארץ מסדי והאתנים יהוה ריב את הרים שמעו
 shmou erim ath rib ieue ueathnim msdi artz ki rib
 hear ! mountains » contention-of Yahweh and-the-perennial foundations-of earth that contention

² Hear ye, O mountains, the LORD'S controversy, and ye strong foundations of the earth: for the LORD hath a controversy with his people, and he will plead with Israel.

יתוכח ישראל ועם עמו עם ליהוה
 lieue om omu uom ishral ithukch
 to-Yahweh with people-of-him and-with Israel he-shall-plead

3 בי ענה הלאתיך ומה לך עשיתי מה עמי
 omi me oshithi lk ume elathik one bi
 people-of-me what ? I-do to-you and-what ? I-tire-you answer ! in-me

³ O my people, what have I done unto thee? and wherein have I wearied thee? testify against me.

4 ואשלח פדיתך עבדים ומבית מצרים מארץ העלתיך כי
 ki eolthik martz mtzrim umbith obdim phdithik uashlch
 that I-brought-up-you from-land-of Egypt and-from-house-of servants I-ransomed-you and-I-am-sending

⁴ For I brought thee up out of the land of Egypt, and redeemed thee out of the house of servants; and I sent before thee Moses, Aaron, and Miriam.

ומרים אהרן משה את לפניך
 lphnik ath mshe aern umrim
 before-you » Moses Aaron and-Miriam

5 אתו ענה ומה מואב מלך בלק יעץ מה נא זכר עמי
 omi zkr na me iotz blq mlk muab ume one athu
 people-of-me remember ! please ! what he-counseled Balak king-of Moab and-what he-answered him

⁵ O my people, remember now what Balak king of Moab consulted, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim unto Gilgal; that ye may know the righteousness of the LORD.

יהוה צדקות דעת למען הגלגל עד השטים מן בעור בן בלעם
 blom bn bour mn eshtim od eglgl lmon doth tzdquth ieue
 Balaam son-of Beor from the-Shittim unto the-Gilgal so-that knowing righteous-deeds-of Yahweh

6 בעולות האקדמנו מרום לאלהי אכף יהוה אקדם במה
 bme aqdm ieue akph lalei mrum eaqdmnu bouluth
 in-what ? I-shall-forestall Yahweh I-shall-bend to-Elohim-of height I-shall-forestall-him ? in-ascent-offerings

⁶ . Wherewith shall I come before the LORD, [and] bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?

שנה בני בעגלים
 boglim bni shne
 in-calves sons-of year

7 האתן שמן נחלי ברבבות אילים באלפי יהוה הירצה
 eirtze ieue balphi ailim brbbuth nchli shm n eathn
 he-shall-accept ? Yahweh in-thousands-of rams in-myrriads-of watercourses-of oil I-shall-give ?

⁷ Will the LORD be pleased with thousands of rams, [or] with ten thousands of rivers of oil? shall I give my firstborn [for] my transgression, the fruit of my body [for] the sin of my soul?

נפשי חטאת בטני פרי פשעי בכורי
 bkuri phshoi phri btnei chtath nphshi
 firstborn-of-me transgression-of-me fruit-of belly-of-me sin-of soul-of-me

8 משפט עשות אם כי ממך דורש יהוה ומה טוב מה אדם לך הגיד
 egid lk adm me tub ume ieue dursh mmk ki am oshuth mshpht
 he-told to-you human what good and-what Yahweh requiring from-you that if doing judgment

⁸ He hath shewed thee, O man, what [is] good; and what doth the LORD require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

אלהיך עם לכת והצנע חסד ואהבת
 uaeabh chsd uetzno lkth om aleik
 and-to-love kindness and-meekly to-walk with Elohim-of-you

9 ומי מטה שמעו שמך יראה ותושיה יקרא לעיר יהוה קול
 qul ieue loir iqra uthushie irae shm shmou mte umi
 voice-of Yahweh to-city he-is-calling and-real-wisdom he-shall-see name-of-you hear ! rod and-who

⁹ . The LORD'S voice crieth unto the city, and [the man of] wisdom shall see thy name: hear ye the rod, and who hath appointed it.

יעדה
 iode
 he-appointed-her

10 זעומה רזון ואיפת רשע אצרות רשע בית האש עוד
 oud eash bith rsho atzruth rsho uaiphth rzun zoume
 yet is-there ? house-of wicked-one treasures-of wickedness and-ephah-of leanness menace

¹⁰ Are there yet the treasures of wickedness in the house of the wicked, and the scant measure [that

| | | | | | | | | |
|----|--|--------------|-----------|---------|---------|---------|---------|----------|
| 11 | האזכה | רשע במאזני | ובכיס | אבני | מרמה | | | |
| | eazke | bmazni rsho | ubkis | abni | mrme | | | |
| | I-shall-be-pure ? in-scales wicked-one and-in-purse-of standard-weights deceitful-one | | | | | | | |
| 12 | אשר | עשיריה מלאו | חמס | וישביה | דברו | שקר | ולשונם | |
| | ashr | oshirie mlau | chms | uishbie | dbru | shqr | ulshunm | |
| | which rich-men-of-her they-are-full-of wrong and-dwellers-of-her they-speak falsehood and-tongue-of-them | | | | | | | |
| | רמיה בפיהם | | | | | | | |
| | rmie | bphiem | | | | | | |
| | deceitful in-mouth-of-them | | | | | | | |
| 13 | וגם | אני | הכותרך | החלייתי | השמם | על | חטאתך | |
| | ugm | ani | echliithi | ekuthk | eshmm | ol | chtathk | |
| | and-moreover I I-start to-smite-you to-desolate on sins-of-you | | | | | | | |
| 14 | אתה | תאכל | ולא | תשבע | וישחך | בקרבך | ותסג | |
| | athe | thakl | ula | thshbo | uishchk | bqrbk | uthsg | |
| | you you-shall-eat and-not you-shall-be-satisfied and-prostration-of-you within-you and-you-shall-turn-away | | | | | | | |
| | ולא | תפליט | ואשר | תפלט | לחרב | אתן | | |
| | ula | thphlit | uashr | thphlt | lchrb | athn | | |
| | and-not you-shall-retrieve and-which you-are-delivering to-sword I-shall-give | | | | | | | |
| 15 | אתה | תזרע | ולא | תקצור | אתה | תדרך | זית | ולא |
| | athe | thzro | ula | thqtzur | athe | thdrk | zith | ula |
| | you you-shall-sow and-not you-shall-reap you you-shall-tread olive and-not you-shall-rub oil | | | | | | | |
| | ותירוש | ולא | תשתה | יין | | | | |
| | uthirush | ula | thshthe | iin | | | | |
| | and-grape-juice and-not you-shall-drink wine | | | | | | | |
| 16 | וישמר | חקות | עמרי | וכל | מעשה | בית | אחאב | ותלכו |
| | uishthmr | chquth | omri | ukl | moshe | bith | achab | uthlku |
| | and-he-is-keeping statutes-of Omri and-all deed-of house-of Ahab and-you-are-going | | | | | | | |
| | במעצותם | למען | תתי | אתך | לשמה | וישביה | לשרקה | וחרפת |
| | bmotzuthm | lmon | ththi | athk | lshme | uishbie | lshrqe | uchrphth |
| | in-counsels-of-them so-that I-give-up you to-desolation and-dwellers-of-her to-hissing and-reproach-of | | | | | | | |
| | עמי | תשא | | | | | | |
| | omi | thshau | | | | | | |
| | people-of-me you-shall-bear | | | | | | | |

is] abominable?

¹¹ Shall I count [them] pure with the wicked balances, and with the bag of deceitful weights?

¹² For the rich men thereof are full of violence, and the inhabitants thereof have spoken lies, and their tongue [is] deceitful in their mouth.

¹³ Therefore also will I make [thee] sick in smiting thee, in making [thee] desolate because of thy sins.

¹⁴ Thou shalt eat, but not be satisfied; and thy casting down [shall be] in the midst of thee; and thou shalt take hold, but shalt not deliver; and [that] which thou deliverest will I give up to the sword.

¹⁵ Thou shalt sow, but thou shalt not reap; thou shalt tread the olives, but thou shalt not anoint thee with oil; and sweet wine, but shalt not drink wine.

¹⁶ For the statutes of Omri are kept, and all the works of the house of Ahab, and ye walk in their counsels; that I should make thee a desolation, and the inhabitants thereof an hissing: therefore ye shall bear the reproach of my people.